

Հազարամբ համարատա Զար-
դեպին վի ճոռմատ իրբեօք կիւն-
իքի բապ օրունար Դրշ.
Յենեկիկի պուրա իբիւն բւլին 60
Արքայապետ 35
Սեպեկիկի բեշին բարա իբիւն 85
Արքայապետ 45
Բարա իսկիկի պիւկե ալիա սիր-
90 դրուշուգ բօսրա բուլու 80
Պուշա գապուլ օրունար
15 կիւնիւք ճիւսիւն 60 բր. աքր.

ՄԷՃԱՄՈՒՄԻ

ԱԷՊԱՐ

30 րարա

30 րարա



Հազարամբ համարատա իսկիւն Ե. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճապ օրունար Զարդեպին ԲԷՇԵՐ ՍՈՒՆԻ 65

ԱՍԻՔԱՆԷ, 18 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

ԳԱՍՏԱՐԱԿԱՆԻԹԵԱՆ ԿԱՐԵՆՈՐՈՒԹԻՒՆԸ
նի «ԵՐԱԴԻԿ» ՄԻ ԽՄԲԱՐԱՐԱԿԱՆԸ

Իբրեւ թէ իւրաց ընդհանուր վի-
ճակն ինքնին բաւական արդարա-
յում մը չլինէր Պէրպէրեան էֆէնտիի
յանդիմանութեանց և խիստ վճիռ-
ներուն, ծագիկ շարաթ աթերթի խմ-
բագիրներէն մին, որ ուսուցիչ մ'է
միանգամայն, կը փութայ հրապա-
րակ նետել զրուիւն մը որ ապա-
յոյց մ'աւելի է հանճարաշատ գրա-
գիրին կրկին յարուածոց և գիտո-
ղութեանց ։

Փոխանակ ուրախանալու որ կըր-
թական զեղծութիւններն մատնանիշ կ'ը-
լան այնքան բարձրէն, և փոխանակ
զնախտեալուն այն մեծ ծառայու-
թիւնն զոր կը մատուցանէ ոք տա-
րածելով բարուք դաստիարակու-
թեան մը կենսաւէտ սկզբունքներն,
Պ. Ս. աւելի վայելուչ և գուցէ ար-
գիւնաւոր իսկ կը համարի յարձա-
կում մ'սկսիլ Պէրպէրեան էֆէնտիի
դէմ ։

Աւելորդ չենք կարծեր այդ յո-
դուածէն մի քանի նմոյշ ներկայա-
ցնել աստ մեր ընթերցողաց ։

«Եթէ Բիւզանդիոնի յարգելի խմ-
բագրապետ Եսայիկ(») հոգին ունե-
ցած ըլլար, կամ թէ Եսայի մարգա-
րէն մեզի ժամանակակից ըլլալու բա-
րեաղողութիւնն ունենար, ապահով
եղիք որ այլ առթիւ պատահութիւն
պիտի ունենայինք լսելու մարգա-
րէական գլուխ-գործոց մը. «Լո'ւր
երկին, և ունին գիր երկիր, զի Պէր-
պէրեան է որ խօսի(»)» ։

Ինչ ազդեղ ու անճաշակ հեղինո-
թիւնս Դուք ալ Պ. Ս., ապահով ե-
ղիկ այս առթիւ որ այսպիսի խեղճ ու
տափակ գրութիւններ հրապարակ
ելնելու իրաւունքն չունին երբեք ։
Բայց թէ այս ժամանակաց մէջ
ձեռք և ձեռք նմանեաց մեայած է
յաճախ խմբագրութեան ասպարէզն,
ո՞վ տուաւ ձեռք Աստուծոյ խօսքերն
անարգելու, ծաղրելի ընելու իշխա-
նութիւնը ։ «Լո'ւր երկին, և ունին
գիր երկիր, զի Տէր խօսեցաւ» Կ'ի-
մանա՞ք այս խօսքերուն վսեմութիւն-
նը և ի՞նչպէս յանդգնեցաք դուք
սրբապիղծ ձեռք խանդարել այդ
երկնազդեցիկ աստուածախօս բառե-
րը եւ կը կարծէք զՊէրպէրեան
ծաղրած ըլլալ, խեղճ միամիտ...»

(») Այս ընտիր եւ ներդաշնակ հայե-
րելու, որքան խորթ է ըսել Եսայիայ,
(») Եսայի, 31 հոգի, 1898

Սակայն այս հաստատուն մէջ չէ
միայն որ այդքան անյարգութիւն
ցոյց կուտայ Ս. Գրոց, ձեր երկու
սիւնակ գրութեան մէջ չորս-հինգ
անգամ անպատշաճ, թեթեւամիտ կամ
հեգնական կերպիւ կը յիշէք Ս. Կը-
տակարանաց և նոյն իսկ մեր պաշ-
տելի Փրկչին բերնէն արտասանեալ
խօսքերը ։ Օրինակի համար, ի՞նչ տե-
ղի կայ աւետարանական վկայութեան
յետագայ ասցելուն մէջ. «Կը նշա-
նակէ թէ անոնք Ազգ. կրթական օ-
րէնքը և իշխանութիւնը անգոսնելու
համար չէ որ այսպէս կը վարուին,
այլ ի հարկէ բըռնադատեալ ստիպ-
ուած են ըսելու. «որոյ տեղ մը,
զի այսպէս վայել է» ։

Պ. Ս., սովորեցէք մի անգամ ընդ-
միշտ թէ Ս. Գրքն ձեր խեղիտա-
կութեանց համար չէ գրուած, թէ
զայն յիմարաբանութեանց ցանկն ա-
ւելցնելու համար չեն թարգմանած
մեր երկնաշնորհ Հարք և Վարդա-
պետք, թէ կրօնական երկիւղածու-
թեամբ պէտք է մտաշիւ պղծ պաշ-
տելի էջերուն, և թէ քրիստոնեայ ան-
ուան անարժանէ նա որ այնպէս կը
յիշէ Ս. Գրքն որպէս պիտի յիշէր
զՀոմեր կամ զԹորնալը Մի' մոռնար
նաեւ թէ Հայ ժողովուրդն-որոյ առ-
ջեւ կը խօսիք - չէ դադրած դեռ
Աստուածաշունչ անուանելէ այդ ան-
նման մատենան ։

Եւ հիմա ի՞նչպէս զարմանալ որ
Պէրպէրեան էֆէնտիի նկատմամբ
յարգանաց պակասութեան մէջ գրո-
նուած էք ։ Երբ Աստուծոյ խօսքը չէք
յարգեր, ի՞նչպէս պիտի կրնաք յար-
գել մարդկային անձերը կամ խօս-
քերը ։

Բայց լսեցէք ձեր հակասութիւն-
ները. «այս ասցելը գրողը ձեզի կա-
տարեալ դատաւարակից, ձեր զգո-
ցումներու անկեղծութեան հաւատա-
ցող և ձեր յղացումներուն հանդէպ
հիացող մըն է. սակայն, Պէրպէրեան
էֆէնտի, լոկ պերճախօսութեան և
հոգատարութեան ի՞նչ կ'ըլլէ» ։

Եթէ մեծայարգ Դաստիարակին
կատարելապէս դադարակից և նո-
րա յղացումներուն հանդէպ հիացող
մ'էք, ի՞նչպէս կրնաք ծագրել զայն,
ի՞նչպէս կը ներէք ձեռք ըսել թէ նա
«ի հանդէս կուգայ կրկնելով իւր
հինաւուրց յանդերձ, թէ «շերմե-
ռանք իճե Թիսիս» մ'ունի, թէ «լոկ
պերճախօսութեան և հոգատարութե-
ան ի՞նչ կ'ըլլէ», թէ միով բանիւ
«այլ յիմարայելի է, որ ամենայն բա-
րեմտութեամբ կը կարծէ թէ մա-
նանթի հատիկի չափ հաւատք ու-
նենալ բաւական է մեր հինաւուրց

վարժապետութիւնը «հրաշիւք իմ»
յանկարծ դատարարակ-ուսուցչու-
թեան փոխարինելու համար», եայն,
եայն, եթէ ճշմարտութեամբ է ը-
սել, այսպիսի ոճ մը յարգանաց և
հիացման ոճ մ'ըլլալէ շատ հեռի է ։
Բայց որովհետեւ Պ. Ս. կը պնդէ իւր
հիացումն և դեռ ուրիշ աղբիւր զգաց-
մանց մասին, նախ կը մտախօսէ որ
ամեն պարագայի մէջ Պէրպէրեան
էֆ. այսպիսի «գաղափարակիցներ
և «հիւսցողներ շատ չունենայ. երկ-
րորդ անմիջ հետաքրքրութեամբ կը
հարցնէ Պ. Ս. թէ Պէրպէրեան
էֆէնտիի կուսարկային գաղափար-
ակից և հիւսցող մ'ըլլալով հան-
դերձ, այդքան ազդեղ ու հեղինակ
ձեւով կ'ընդ գիմարանէք, ի՞նչ ոճ և
բացատրութիւն պիտի գործածէիք
արդեօք անոնց նկատմամբ, որոց բա-
ցարձակապէս տարակարծիք ըլլա-
լիք...»

Եւ ի՞նչպէս համարձակեցաք զը-
րեւ «լոկ պերճախօսութեան և հոգ-
տարութեան ի՞նչ կ'ըլլէ» ի՞նչ յան-
դուչ ուրացողութիւն արժանեաց. ի՞նչ
կամաւոր կուրծքիւ, ի՞նչ ապե-
րախտութիւն անձնաւորութեան մը
դէմ որ անթիւ աշակերտներ կրթած,
բազմաթիւ սերունդներու շուշ սպա-
ռած, երեսուն և աւելի տարիներէ
հետէ Հայ իմացականութեան խոպան
դաշտերն է հերկած, և որ այսօր, -
անժխտելի է այս, - Հայութեան ա-
մենէն մեծ մանկավարժներն ինե-
րու համարն կը վայելէ ։

Կը գրէք դարձեալ «կազմական
կանոնագրի և կրթական Մարգրի
պէս պատգամներ հաւաքելու առեւ-
նիդ, եայն» ։ Եթէ Եւրոպական Մար-
գրիներու մէջ կան շատ ընտիր կէ-
տեր, որոցմէ պէտք է օգուտ քաղեն
նաեւ այնպիսի մասեր որք տարբեր
միջավայրներու մէջ ոչ միայն օգտա-
կար չեն կրնար լինել, այլ և գոր-
ծադրելի իսկ չեն ։ Պէրպէրեան է-
ֆէնտիի նման մանկավարժական տա-
ղանդ, երկարատեւ փորձառութիւն
և նախաձեռնութեամբ ոգի ունեցող
անձ մը ոչ թէ օտարազգի պատգամ-
ներ հայացնելու աշխատած է, ինչ-
պէս կը կարծէ Պ. Ս., այլ շանացած
է միշտ պահելով մանկավարժական
արուեստի հիմնական սկզբունքներն
նորանոր բարեփոխման ներմուծել
ազգ. վարժարանաց մէջ և ազգ. կըր-
թութեան կանոնագիրներն ըստ ա-
մենայնի պատշաճեցնել տեղական
պիտոյից և տրամադրելի միջոցնե-
րու ։ Ահա գործ մը որ «իմաստուն
չըլլալայնցութեան պատու է ան-

շուշտ, ու մանաւանդ չնորհակալաց
արժանի, և ո՛չ պարստաւոր զիտո-
ղութեանց ։

Խորհրդածութիւն մը վերջանցե-
լէ յառաջ Առաջին անգամ չէ որ ազ-
գային անձնուէր և բազմաթիւն Գոր-
ծիչի մը դէմ այսպիսի անպատեհ և
ցաւալի յարձակում մը տեղի կունե-
նայ ։ Կը յիշեմ որ քիչ տարի յառաջ
Պուլոյ համալսարան վարժարանի մը
աշակերտներէն մին՝ այն ինչ լծողած
ուսման (չեմ համարձակել կորակաւ
ըսելու) յարկը, յանդգնեցաւ ամենէն
կոշտ և վիրաւորիչ եղանակաւ pro-
diere ընել ժամանակակից Հայութեան
ամենէն վատաստիւղ Դաստիարակ-
ներէն մին ։ Եւ ինչ որ աւելի ողբա-
լի է, ոչ ոք բողոքեց այդ վաղահաս
և կատաղի յրբութեան դէմ, ոչ աչ-
գային հրապարակագիրք. - յորոց
գէթ ոմանք քաջաբերեցին իսկ զայն, -
և ոչ նոյն վարժարանի խնամակալու-
թիւնն կամ Տնօրէնութիւնն, - որ ընդ-
հակառակն չի կնքեցաւ փառք համա-
րել իրեն անկրթներու խմբակ մը
նուիրած ըլլալ Ազգին ։ Այս ամենայն
ընկերութեան մը բարոյական ան-
կումն կը պատճառեն և կ'երագեն,
և ապացոյց մի են միանգամայն թէ
միայն ուսման բախտախնդիր և դաս-
տիարակութեան արհամարհող ժողո-
վրդոց բաժինն է միշտ առ երեւոյթ
յառաջադիմութիւն և իրական յե-
տադիմութիւն ։

Ն. Յ. Վ. ՓԱՓԱՉԵԱՆ
23 Նոյեմբեր 1898

Ս. Յ. ՈՍԿԵՐԵՐԱՆ ՔԻԼԻՍԷՍԻՆՏԷ
ՉԻՅՆԻԹԻ ՐՈՒՀԱՆԻՆԷ

Բազար կրնիւ, Ս. Սովհան Ոս-
կերեան քիլիսէսինտէ, մեղքիւր քի-
լիսէսինտէ եւ վալ միւստաւա օրմագ
միւստաւա պէթլիլէ ինճա խիլէն զիյ-
նէթի ըուհանիէն բէք բարլազ օլ-
մուշ տուր ։ Սապահ սաաթ 4 պիտա
կ-Բաթրիք ըիւթպ. Ապարեան էֆ.
հազրէթլէրի հազըր օլտուգլարը հալ-
տէ, Վէթլիլէրի հիւրմ. Աւետիս Արք.
Արքիարեան ճէպալլէրի Ս. Պատա-
րազ թագաւի իթմիշլէր տիր. Բիլի-
սէնին թէքմիլ, լաքին պաշլըճա ա-
ւագ խորանը պիւր սուրէթի նազար-
ըիւպատէ թէքմիլ, հիւսապըզ մու-
լար իլէ թէնլիլ, վէ խապսէթէն
միւսթաիտ Դպրապետէր ճէլլիլ խիլ-
միշ օլտուգլունտան, մեղքիւր Ս. Պա-
տարազ՝ դաեթթ մուսթանթան ուս-
րէթտէ ինճա օլտուգլունտուր ։

Ազգամ տալի կ-Բաթրիք ըիւթպ.
էֆ. իլէ Ալիիարեան Աւետիս Արք.
հազարաթը մեղճուտ օլտուգլ, Ետիլի

Եանը թագաւոր տիրո՝ Անճազ, կիւլ
աիքէնսիզ օլմաղ տէրէր, բազար
կիւնքի զիյնէթին բարազլըղընը պիր
տէրէճէ դարաւթման խոստոս տա
միւթէպէրանը միլլէթիմիղլին, այլսս
սէշկիէն օլտուղու կիպի, պու զիյնէ
թի բուհանիէտէ տախի հաղըը պու
լունմամաւարը քէյֆիէնէթի տիրո՝ Հիշ
օլմազաս պէօյլէ պիւսերւք կիւնէրտէ
վէ բուհանի զիյնէթլէրտէ, խոստո
սա Կ-Բաթրիգ էֆ. հաղըթլէրի րիւ
եասէթ պուսուրտուղլարը հալտէ,
միւթէպէրանը միլլէթին, քիլիսէտէ,
միւշարիլէյհին էթրաֆընտա կէօրիւ
մէտինին, ճէմաաթմըղ իւղէրինտէ
նէ՝ պիւսերւք վէ կիւղէլ լէճէստիր
հասըլ իտէճէլի տիւշալիլիւրտէ, նէ՝
միլլէթպէրանը վէ նէ՝ էվլաուարը
նըն պու նօզթման զէրրէճէ էհէմ
միէնէթ վիրմէտիքլէրինտէն տօլանը
նէ՝ գասար թէհսսիւֆ իտիյտէ աղ
տըր. Տիկէր թարաֆտան պիւթիւն
էօմիւնիւ, միւլահազաթընը, հէք
պու միլլէթ ուլլորունս, անրն խալլ ու
մէնֆաաթընա հասր իթմիշ օլան պիր
բուհանի Չօպան՝ զալթէն կէժնալէժն
մէշազգաթլար իլէ Եօրիւնս վիճու
տիւնին զաաֆէթիլինէ պաղմանաւարազ,
իշպու բուհանի զիյնէթլէրտէ պիւլ
զաթ հաղըը պուլունաուղու հալտէ,
քէնտիսինէ միւշալիր թալիսի օլմա
լարը լազըմ՝ կէլէն միւթէպէրան վէ
միւթէհապիանը միլլէթին, պէօյլէ
պիր սըրաստա պիլլէ իսպալթը վիճու
նէմէմէլէրի միւշարիլէյհ հաղլէթ
թի իլին նէ՝ տէրէճէ տէրունի պիր
էտէթի աշիմ իսէ, սընսֆը Էհալի
իւսանընտա բուհանիէթի հանիզ
լան օ զաթլար իլին տէ, պու Եօլտա
պիր հարէքէթ, մանէն մուճիպի մէ
ուլլիէնէթ օլտա կէրէք տիրո՝ Պու պապ
ռէքի գուսուրու էօրթմէք իլին մէյ
տանա գօնուլան, մէսէլա վազըթլա
ը օլմասըղը, նամիլզամ օլտուղլարը
է ոսիրէ կիպի հօղիւրլէրին իսէ,
իլ պիրի շոյեանը գապուլ օլամաղ,
իրա պունչար հէք վահի վէ պի Է
աս սէօղլը տիր Է Լաքին արթըգ
րիդիմ իլին տէ կիւղէլ հիւսսինաթլա
էէլաւֆ օլմազ, վէ օ հիւսսիւրաթը
ճրա իլմէք վազթը կէլմիշ տիր
Է իւլլէպէրանն՝ բալթրիգ վէ ճէ
նաաթ գարըշընտա պիր վաղիթէսի
լար տըր քի, օ վաղիթէտէ, բաթ
իլիէ պիլֆիլի միւլիէին վէ միւշալիր,

վէ հայրենէ հիւսնի իպրէթ վէ նւն
մունէ օրմագ տըր : Վագթիլլէ միւ
թէպէրանըմզ պու վէ պու միսիլլու
տիկէր վագիֆէլէրի իճրա իթմիք
լէրինտէ, Բէխի բուհաննին իւզ
րինտէ պաշգա պիր թէսէլլէ, վէ
գաթլանմըլ օլտուղու հիւքիւն ողլու
լըլընճա պիննիսպէ պիր խաֆիֆլիք,
վէ հայրենէ, միւթէպէրան հազգըն
տա պաշգա պիր թէվէճնի՛՛՛ վէ բիս
հէթ մէվճուտ օլտըղը կէօրիւլմէքտէ
պուլունմուշ տուր : Էկէրլի Գաթօղիք
նամընըն պիղճէ հաիզ օլտըղը շէրէֆ
ու իֆթիխար եանընա, քիլլուէ, մէք
թէպ վէ սաիր միւհասիխաթըմըլ իլէ
բուհասաի բուհաննիէմիզ հազգըն
տաքի վագիֆէլէրիմիլի թէմամիլլէ
իշրա իթմէքիք հիսսիեաթը իւսպէ
իտիլէն, վէ հէր սընըքի հայլիմիլ հիս
սէսինէ իսապէթ իտանի իճրա իլլէսէ,
մէզքիւր շէրէֆ ու իֆթիխարըն տա
հա չօզ դիեատտէ արթմաճաղընա չիւպ
հէ եօզ տուր :

ԳԱՅՕԼԻՔ ՔԻԼԻՍԷՍԻՆԷ ՏԷԽՆԻԿ

Բէֆիգի մընթէրէմմիդ Բի. զանդրո-
նուն չրպան ճւմ. Իրիէ. Կիւնքի Կիւնքի-
սիւնէ օղունմուչ օլան աթիտէքի ֆրպրա-
նը թէրճէմէ զէ նապլ իյնէրէդ.

«Պիղգ, Զախթէն ներմախչէրի տէ գմէնեկդ. քէնտի քէնտիմիպի ալտաթմաւը՝ միլլէթ-
ճէ պիւհեւը պիւր թէչլիքէ, վէ միւրաթմիւ-
կի՝ հէյնէթի իճթիմաթիւճէն էն տէչլիթի
իլլէթ սատա իտիւրիդ, Ֆիքիթճէ վէ միվ-
տոճէ իղթիտարըմըղնէ էրտիիի մէրթկտէտէ
սորիստեու աջըզասն աչըլա տօյլէմէնէ
թէչէտտիտ. իմ թմէնիզ, Իսմաի, Դսմաի
լիք իչիմիգտէ արթըթոր, Խոսան՝ պաւտու
կէտօմմէք իչին քէօր օմայը վէ կիզլէ-
մէք իչին պիւր հիւնէթի պուլունմայը աբուր
Պիղգ կըկըլաեթորուզ, էէրիմիզաէն կիւճ հալ-
զըրլուաաւըեթորուզ, Ֆազաթ օնլար էթմէտէ
իչ զիօրիւեթորաւր Օ իչ կէօրէնչէր տէ պի-
դիմ կիպի էրմէնի արիւրէր, Դապլէթճէ, Խու-
ստուա ինթիղլաւմ վէ խաւթէճէ պուր Ֆարգ
իչիւրէն իւրէր կէնիւթի, Կէրէք մէրքէշտէ,
Կէրէք թաշաշտաւ հէյնէթի խաւթիւր թու-
հանիկէնմիզ պիւր ազ զիւտառէ զալթիլ վէ
իթիմա, աղաճըզ զիւտառէ իչիւրգալըլը
կէտթմէրէ՝մէշլիի, Իշթէ Հէքիմ Խանու Մա-
աւթիխաւա ետզըն պուլունման օ պիւնիլը
զարիւնէ Էրմէնի Էնալիթիմի թէպուրիլ միշ-
տէպ() իթմէքառ օլտու գու իւք տէֆա ետ-
ըրալըղնմա, Հօթմէնն պէրիւնէն նիմրէմ-
ի թէքզիպլէր ետզուրը կիպի ետզըրըլմը
աղըր Լաքիի պուր հաթթիմ Մաւաթիխաւան
մարթաթըլըլա ետզըլան պիւր մէքթուպտա,
100 Էրմէնի խանէմիմի թէպուրիլ տէչլէ-
պի թէպիթիւնէթ քէսապ իթիթիլի միւրաթիւ-
րիւ տիւր, Իշթէ Վանմա Կլուր Դաւր զարի-
ւէսի տէ պիւր վօլթ-Ֆաւա խալթը, դաթօ-
լը օլմուշ, վէ Բօմա քիլիւնգի իչին էնիի
պիւր թէմ իւտաա իյլէմիւ տիւր, Քէնտիմէ
պէնէնմիւ օլան մէրխաաաապընն սատաթիլ
թօթիլարը թարաթընտառն վէրիլէն թէնմիւն-
դալալ խապլըրէրէ թալիլ, Թիվուր վիճա-
ընըլա տա ունուրթմաճաւըմմ, Պիղգ, հէ՝ Դուրու-
թէչէնտէն, հէ՝ տէ խուստըսթիւ Նալաղտէ-
շէտէն սոլաղաշէմն տէլիլիլ:

ՊՐԷԶԻԴԵՆՏ ԿԱՅԻՆ ԶԵՐ ԽԱՐԱՓՈՒՄ ԿՐԻՆԻ

(Դ) Պիզզ, պիր խրվաթխեանն քննոր քիլի-
ւելին թէրքէն ալիկէր պիր քիլաւէն կիր-
քանին՝ ձթէպոթիլի մէ՛ղէ՛յ) տիմէքանէ զի-
ւատէ «ալիկէր պիր քիլիւսէն ա՛նխաւէլ»
իմէնի տա՛սա զիւտաթէ մուլաթքըզ մասաթէ
էօրիւպ, պու ա՛նպէ՛պլէ իշպու պէնաթն
քիլիւսէլաւսըն աա պու սուրէթլէ թալիին
թիթքէ, զիրա, մէ՛ւսէա, պիր իւրմէնինն Դ-
ն լաւաթալանն՝ քննոր, կիրքէնօրնաւն Դ-
սիք, քիլիւսային կէլմաթ, թէպոթիլ
քէ՛ղէ՛յ աաա յոււմանեանա՛ղը ալիքիւր
սըրը (Մէ՛նաթա)

տիրո Աւրաղ, մշնֆաթ, թարաֆկիրլը, վէ հախոտ զարուրէթ սահապալա պիր թէպարիկ մէզնէպ ազընթըսը սըր զուհուրա հէլիհօր, վէ վաղաա իթթիխազ օլունան պազը թէտպիրլէր իլէ իւք չիտտէթիւնին էօնիւ ալընըհօր, հախոտ ազընթընըմէհէրէն խալը իէթիլիհօր իաէ տէ, չուրսսը հալընը տիլզաթթ սըր զէ, նէր նուաթ մէյրանստ տախիա սյր իւք զալընըր տախիա թէպարիկ մէզնէպ թարաֆկինաէ պիրաալըմ ալընմըլ օլունուհօր Շու գաաաթ քիպու. ճիւլիլէթ զապիլինաէն օլուն էսէր, իւզէրինաէ պիր միւնաաիլ պիւա զուրուրէմազ իչին, - զաթմօիք իւհաալիլինէ քիւֆահիկ իտիհօր Մէսալա 500 իլէ պաշաա նէպ, 100է գահաաթ իալիլիհօր, Ջաթիլի Շարզըն սաաթ վէ ալընէպըրնա հէր իւազալըլզ տա պէօյլէ աէլիլ մի տիր Պուտա տախիա պիր քիաթ սահրլըր, էլվէրիթ քի պիր հուվա հաըրըսը. քիլիաէ, մէքթէպ, ֆուգաթաթըվըր ճէմիլէթէլի, հիւք քիւմաթը մաշէլիլի նէգաթինաէ թապիլի իտիլին մէրիսաաալ, ֆըրաաթլարաաան իսթիֆաաա վէ սալիլ վէ սալիլ իլէ աթըրըգ օ հուվանըն պիւհիլթիլմիսինէ չալըլըաաճադը տէրքաա սըր:

«ՊԼԱՆԵՐԻՆ ԽԱՐԻՆ ՏԱՐԷՆՈՒՄԷՆ ԹԱՐԱՖԵՐԵՐԱԿ ԽԱՊՐՈՂՈՂՈՒՄ ԿԵՐԷ, ՄՈՆՈՂՈՎԿԱՅ՝ ԳԱՐԻԻՆԵՐԻՆ 5) ԵՎԻՆ ԼԵՈՒՆԻ ԻԼԷ, ՎԷՍՆԱՍՈՐ ԳԱՐԻՆԵՐԻՆ՝ 30 ԵՎԻՆ ԼԵՐՈՒՆԻ ԻԼԷ ԳԱԹՎՈՒՔ ՕՐԺԱՆԵՄ ՄԵՂԵՐԻՆ ԻՄԻՆԷՐ, ԿԻՆՈՐԻ ՍԱՐՐԵ ՍԵՒԵՒԿԷՆ՝ ՍԵՐՈՒ ՔՆԻՍՈՒ ՐՈՒՆԱՆԻՆԵՐԻՆ ԻՆԷՆՔԵՐ ՄԷՆԵՔԷՐԷՆ ՍԱՊԼԵՆՈՒՎ ԿԻՄԻՆԷ ՕՐԴՆՈՂՈՒՄԱՆ, ԵՆԻ ԿԷՈՒՄ ԻՆՖԻՆԱՄԱՐԻՆ ՐՈՒՆԱՆԻՆԷՆՈՒ ՏԱՐԲՈՒՄ ԳՈՐԺՈՂՈՂԱՐ ՍՐՐԵ:

«Այսօրի դարիւնէսինէն նէ՞ տիւնիւ թիւ, նիւէն տէֆալար «Բիւզանդիսն» տա եազըլը մըն ուլազըլ նաւաէ, էլան չարէսի կէօրիււ լէնէմըն ալիւ վազըլիլէն օրատա 200 խառնէ մէ վէճտա իճնի, թիճարէլի վէ զիւրաաթէ՛ճա պոհըրան վէ մուհաննիլէլի մէկէպիլլէ իւչոէ պիլի զըմը, պազըլալճա նըսթը մա՛նայը սաիթէէն կիթմըն ալիւ. լաթին զուսուրո՛ււ... Պոռնըրըն բուհանի չօպանը օլմատաղընտան, թիլիսէ՛ դարսըլ զաւրադտա սըրը Տարէնաէաէն, Մաւաթիտտան, Միւլիստտան, քա՛նանայ թէլտարթը իտէն եօզսուր, իսթմիսդուլ տա եազըլըլը իտէ տէ, վէրիլէն թալիլիսթ մա՛ ինչա խորիւմէմըն, եալիւսա թալիլիսթ վէրիլլէմըն թի ինքա իտաէլսին ։ Պաւնըլալտա՞ն տա մը վաչ կէչէլիսիւ նէ՞՞ աէրոնիլզ, Որալխալզտան սիլըմատաէ կալիլմըն օլուր, էօչէ ալլիլ՝ միլ»

ԲՈՒՍԻԱՏԱ ԷՄ ԲԷՆԻ ՄԷՔԹԷՊԼԷՐԻ

Բուսիս հիւրիւնքի, Բուսիստա պու-
լունան՝ զխլուէլէն արտ վէ մըրպուտ մէջ-
թէ պլէլուէն մաստա քեանքիէն Լըմէնի
մէջքիւ պլէլուէն ադար վէ էնալարլույս պէ-
րապէր թահլըր զապէթ վէ խաարլսիւն կէ-
լըրիւն յուպ, հէր նէ գառար Էմմամիւն
Լըմէնի կըրկուպուտ պու զարարըն Լըմիւն
նիւս ալմաթ իշին իմադ Լանէ թէէլ պլու-
նաթատ պուլունմու, հաթթա սուն տէֆա
սուլլունտան սուլլու. Զար հալըթթըրինէ
միւրաւանաթ իթմիւն իսէ տէ, Զար էվիլէճէ
լըրիւն զարարտան ժադ կէլիւմ, նէէկլին
պու. տէֆա զաթթիւն պլլուրիւն, վէ պու
մէլէլտէ զարթաթլըրլուն մէջքիւ մէջ-
թէլըր Լըմումիւ մէջքիւ պլըն ադարմընտ
թէլըրար ալըրմաեա պալլամիւն արը

Իշոյու մուամէլէ՝ Րուսիա տա վէ մա-
նալը սաիրէտէ պուլունան յիլլէթաալա-
ր-րդա իւր ֆէնա իլլէոիր իթմիշ տիրո

B

Այնպիսիս իմք. վէ իմբէրաթօրիցաւը-
նըս սալիմն. Պէշլիկնէ աւլմէթէքի միւնա-
րիպէթիլլէ աւլալիլի բէսմին իլէ էպրիլէի
սուսուսէլիլն պիւսիւք գըսմբ պալարազաւ
լէ աճաւարալիք, վէ Պիլիմնէս պիւսիւք.
է գաթօլիք քիլիսէլիլիլն Այմախիս վէ

Բաբալըդ մագաւնեա մախտուս պայրագ.
լարընը չէ՛վալ չանլարընը չալտըզլարը
նաղարը սիւղագթը ճէլալ իթաիկիլ Պերլին.
տէն պա թէլէկրաֆ իշար օլունուչ սուր

—Տրէշֆիւս մէակէկէսինն թէ՛վերլուսւաւ
Թընաման օլարագ, գայմաւսմա՛ն Իհգար հագա՛
գընտաւ թահղըրգաթ իհրարըլլա մէշղու՛ օ-
լան մահգէմէն թէ՛մաիդ՝ միւմաիէէրին պիւր
տիլմալը հարպ հեղուրուռնա լըղարլուսար-
նա գարար զէմթիւր իթէն, ինքէտի սա-
պըզանըն վէ մէպուսանըն՝ իւպուս գարարն
Տրէշֆիւս մէակէկէսինն տաիւր մէշգիւր մահ-
քէմէշին վէթէն իկ գարարտուն սօնրաւա
Թաալիլինն տաիւր իթտիւրէլիլ պիւր թէք-
իթֆանն տաւալըն, սօն տէֆա Յորանա Մէշ-
նիւր մէպուսանընտա հէնհանըլ պիւր իթի-
մա վուզու պուլպուս խտէ, նէլիէնթ
հէնուզ անաշըլմաւիշ արու:

—Յիւրիւրէն մշտէ՛նք հաւլ իտլովի տըր
Իսրայէլա Անտրիգանըն շաղկաւաւըն դա-
տու ի թմիր տիր, հանի մէջ բրէր ատաւադ
Չ), 000, 000 տաւարա պէտէլ Ամիրիգանա
Թուրք իտլէ՛նէր, վէ Գուպա տրահունը ու-
մէնք իտլէն տէ Իսրայէնա իւշէլէնէ դալա-
հադ տըր:

የ. ኑ. ሂ. ገ. ረ. ሀ. የ.

Այսօրն մէջքովս պահարար եմայրի պէնէ ու
լէս էլ լիլիւի, ձէլալորի Պարրը Ուշիւտ վա,
լիւի մուսպլինի Իքիւսախն էֆ.հէ, Մաթ.
պատի Օսմանիէէ պաշ քիւսթիւրի Հազզը
պէնէ զէ Հապսախնէի ու.հու.սի իմպպի
ձորսի էֆ.հէ ուլէս սանիւր ի թէլէնի, ձէ.
միւսիւթի բուսու.միւնէ ազպարլըրնա՝ Մաթ.
պուսթը տաթիւրիէ խաթէսիւնու միւսթիւս.
Օսմ. Սլի Սաճիտ պէն իմպիւի, Պէրիւս
Օսմ. մէֆթարիւրի պաշ քիւսթիւրի Տիւսա
պէնէ Յիւճնիւ Օսմ., Շնճի քիւսթիւրի Ու.
չաւտ պէնէ Վիւճնիւ Մէճնար, Մաթիպաթի
Օսմանիէէ պաշ քիւսթիւրի Հազզը պէնէ
Յիւճնիւ Օսմ., Տէրսիս միւսթէսարըրը սա.
պզզը Եանա Նէզնէթ բաշահա Յիւճնիւ
Մէճ., Տէմիր հուլար խաթիւթի պաշ քիւս.
թիւրի Իզզէթ պէն իլէ իթուլը ու մէս.
սիւր խաթիւթի պաշ քիւսթիւրի Մուլլէ էֆ.
հէ Յիւճնիւ Օսմ. նիւանլարը, Պէրիւս սէ.
Քարէթի միւսթէլարը Մօրէլ պէնէ կիւ.
միւս իւթիլիէզ միւսալէսալ, իսարիսիւն
զարէթի իսթըճէմանը Եսաաթէտուրի պէնէ
զէզնէթի ճանըս իլէ Տէրիսաաաթի իթպա
զօնսոյօսը Մ. Բօսիւրիւն զէլէնէսիւն շնճի
Շէֆապաթ նիւանլարը իճասն.

«**Խաթիճեկէ նշխարէթի մահաճպօ՛ն**
ճիւղի քէնի մէջ։ Էջ. Եւ պաշտ, Խաթանդօր բո-
 լիս մէջնիւրի բէլիս զէքիւր Մէնէմէլ Եկի
 զէ նշխարէթի թէթիւրէն բէլիս Եւ առաջ էջի
 լընէ, սառնի միւթիմարալ, զէ աղիէր պա-
 զը լալիս մէմուրլարնա միւրթիւրէթի բիթի
 պէլնի թիւլնի, Խաթիլարա միւթիմարալ
 Փը Սաղոր լէ Ջաղորէի նշխարէթի մէջ
 թապընըր Բաղիպ պէլլէրէ Մինն Մէննիսի
 Բուսումաթ միւթիթիւրիլլըրինաէն Բաթիթ
 պէլ լըէ Խաթանդօր լալիս միւրթարի Խանն
 Բաշա Զոնն Մէնն, պաղը լալիս զէ Ժան-
 սարմա զապիթի զէ մէմուրլարնա միւր-
 թիւրէթի նիշանլար, Սաթպուսաթը Տաթիլիթի
 իտաթարի սէր իտալիթի միւթիմարալ Պա-
 ճու էջի լըէ միւթիլիթիլ զէլլէ զէ մաթ-
 պապալար սէր միւթիթիւրի Քեսաթիլ, միւ-
 թիւրէթի սառնի Բէշապ, զէ Էւլապ մէմուր
 լէնչալի պէլլէրէ, սէր միւթիլլալ զէլլէ
 էջ. Եւ, մաթպուսալար միւթէթիթիլ Շէմ-
 սէտարիս պէլն, Էրմիմաէ զապիթալար
 միւթիթիթիլ Սինաս, բումաճ զապիթալար
 միւթիթիթիլ Բանսալաքի էջ. Էրն զէ Գա-
 սիս Եւ առաջ զապիս Եւ առաջ մահաճպօն
 միւթալարնա ինչան առաւորնա լալլալ

St. Ignace

Յիւլէմէնք միւսթէմէի քիտթընստ սաքըն
Գիւսլիմանլարըն աւլլէթի Ալիեի թալի-
իյեթթիին դապսւլ իթմէք թաթմէլէրինտէն
սուսաեք հիւքթիմէթի Սէնիէ իւէ Յիւլէ-
մէնք հիւքիմէթի արասընսաքըն իյիթիլաթ

